

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

| |
|---------------------------|
| RIEPILOGO GENERALE |
|---------------------------|

| | |
|---|-----------------|
| AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019 | 9.500,00 |
|---|-----------------|

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE ENTRATE | 184.040,00 |
|--------------------------------|-------------------|

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE USCITE | 193.540,00 |
|-------------------------------|-------------------|

IL DIRETTORE
DAVIDE LA CECILIA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

| | |
|---|-----------------|
| Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente | 9.500,00 |
|---|-----------------|

ENTRATE

| | | |
|------------------------|--|------------------|
| Titolo I | Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano | |
| I.01 | Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente | 0,00 |
| I.02 | Dotazione finanziaria MAECI anno corrente | 93.000,00 |
| I.03 | Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano | 0,00 |
| Totale Titolo I | | 93.000,00 |

| | | |
|-------------------------|--|------------------|
| Titolo II | Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati | |
| II.01 | Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani | 25.000,00 |
| II.02 | Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali | 11.500,00 |
| II.03 | Altre entrate derivanti da trasferimenti | 0,00 |
| Totale Titolo II | | 36.500,00 |

| | | |
|--------------------------|---|------------------|
| Titolo III | Entrate diverse | |
| III.01 | Quote dei soci | 40,00 |
| III.02 | Iscrizione ai corsi | 7.000,00 |
| III.03 | Proventi da altre attività dell'Istituto | 0,00 |
| III.04 | Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo | 0,00 |
| III.05 | Vendita di servizi | 0,00 |
| III.06 | Interessi bancari attivi | 0,00 |
| III.07 | Altre Entrate | 0,00 |
| III.08 | Esami di certificazione | 1.500,00 |
| III.09 | Rimborsi IVA | 5.000,00 |
| III.10 | Altre entrate diverse | 0,00 |
| Totale Titolo III | | 13.540,00 |

| | | |
|-------------------------|---|-------------|
| Titolo IV | Entrate in conto capitale | |
| IV.01 | Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi | 0,00 |
| IV.02 | Altre entrate in c/capitale | 0,00 |
| Totale Titolo IV | | 0,00 |

| | | |
|-----------------|--|-----------|
| Titolo V | Anticipazioni e partite di giro | |
| V.01 | Anticipazioni dal Fondo Scorta | 37.000,00 |
| V.02 | Anticipazioni da Altre Fonti | 0,00 |

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

| | |
|---|-----------------|
| V.03 Ritenute d'acconto | 4.000,00 |
| V.04 Conversioni valutarie | 0,00 |
| V.05 Finanziamenti comunitari | 0,00 |
| V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE | 0,00 |
| V.07 Partita di Giro 1 | 0,00 |
| V.08 Partita di Giro 2 | 0,00 |
| V.09 Altre partite di giro | 0,00 |

| | |
|------------------------|------------------|
| Totale Titolo V | 41.000,00 |
|------------------------|------------------|

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE ENTRATE | 184.040,00 |
|--------------------------------|-------------------|

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

| | |
|--|-------------|
| Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente | 0,00 |
|--|-------------|

USCITE

| Titolo I | Spese di personale | |
|------------------------|---|-----------------|
| I.01 | Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato) | 0,00 |
| I.02 | Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato) | 2.500,00 |
| I.03 | Compensi per consulenze di specialisti | 0,00 |
| I.04 | Indennità di fine rapporto | 0,00 |
| I.05 | Assicurazioni sociali | 0,00 |
| I.06 | Convenzioni per docenza e corsi di lingua | 0,00 |
| I.07 | Altre spese di personale | 0,00 |
| Totale Titolo I | | 2.500,00 |

| Titolo II | Spese di funzionamento | |
|-------------------------|---|------------------|
| II.01 | Spese postali, telefoniche e telegrafiche | 1.200,00 |
| II.02 | Cancelleria | 500,00 |
| II.03 | Illuminazione e riscaldamento | 950,00 |
| II.04 | Pulizia locali | 2.945,00 |
| II.05 | Spese telematiche e materiale informatico | 970,00 |
| II.06 | Spese per sorveglianza e sicurezza | 900,00 |
| II.07 | Affitto locali | 41.000,00 |
| II.08 | Manutenzioni | 500,00 |
| II.09 | Trasporti | 300,00 |
| II.10 | Premi assicurativi diversi | 200,00 |
| II.11 | Spese amministrative varie | 800,00 |
| II.12 | Libri | 900,00 |
| II.13 | Audiovisivi | 0,00 |
| II.14 | Abbonamenti | 0,00 |
| II.15 | Noleggi, leasing | 0,00 |
| II.16 | Altre spese di funzionamento | 0,00 |
| Totale Titolo II | | 51.165,00 |

| Titolo III | Spese promozionali | |
|-------------------|---------------------------|------------------|
| III.01 | Manifestazioni culturali | 89.050,00 |
| III.02 | Pubblicazioni | 2.500,00 |
| III.03 | Pubblicità | 500,00 |
| III.04 | Traduzione articoli | 400,00 |

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

| | |
|--|------------------|
| III.05 Viaggi di servizio | 600,00 |
| III.06 Premi, borse di studio | 0,00 |
| III.07 Convenzioni varie | 0,00 |
| III.08 Altre spese promozionali | 1.125,00 |
| Totale Titolo III | 94.175,00 |

| | | |
|---|--------------------------------|-----------------|
| Titolo IV | Spese in conto capitale | |
| IV.01 Attrezzature | | 900,00 |
| IV.02 Arredamento | | 2.000,00 |
| IV.03 Automezzi | | 0,00 |
| IV.04 Apparecchiature informatiche | | 1.800,00 |
| IV.05 Altre spese in c/capitale | | 0,00 |
| Totale Titolo IV | | 4.700,00 |

| | | |
|--|-------------------------------------|-------------|
| Titolo V | Adeguamento del Fondo scorta | |
| V.01 Adeguamento del Fondo scorta | | 0,00 |
| Totale Titolo V | | 0,00 |

| | | |
|--|--|------------------|
| Titolo VI | Estinzione di anticipazioni e partite di giro | |
| VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta | | 37.000,00 |
| VI.02 Restituzione di altre anticipazioni | | 0,00 |
| VI.03 Ritenute d'acconto | | 4.000,00 |
| VI.04 Conversioni valutarie | | 0,00 |
| VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche | | 0,00 |
| VI.06 Finanziamenti Comunitari | | 0,00 |
| VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE | | 0,00 |
| VI.08 Partita di Giro 1 | | 0,00 |
| VI.09 Partita di Giro 2 | | 0,00 |
| VI.10 Altre partite di giro | | 0,00 |
| Totale Titolo VI | | 41.000,00 |

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE USCITE | 193.540,00 |
|-------------------------------|-------------------|

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa previsto al netto delle spese da effettuare entro il 31.12.2019.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

L'importo richiesto (93.000 euro) è pari, ai sensi della normativa vigente in materia, alla dotazione di riferimento assegnata dal MAECI nell'esercizio finanziario 2019. Tale dotazione, in mancanza di una integrazione adeguata, non garantisce il mantenimento della proiezione e l'attività di promozione culturale e linguistica in linea con gli esercizi precedenti, quindi rende difficile rispondere alle elevate aspettative da parte del pubblico e delle Autorità ucraine. Il canone d'affitto e le spese di gestione e funzionamento assorbono oltre il 60% circa della dotazione.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Stima indicativa di sponsorizzazioni dirette da parte delle imprese italiane operanti in Ucraina.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Stima indicativa di sponsorizzazioni dirette da parte di società ucraine.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

La quota annua per i soci dell'Istituto è di 90 UAH (pari a circa 3 euro) che consente l'accesso libero alla biblioteca dell'IIC. Si rileva che non si ritiene opportuno introdurre quote più elevate, considerate le attuali modeste possibilità finanziarie degli ucraini. Inoltre è riservato un prezzo speciale (60 UAH) per i docenti di italiano e gli italianisti presso le istituzioni universitarie ed accademiche e gli studenti iscritti ai corsi universitari di Laurea in Italiano.

III.02 Iscrizione ai corsi

Nonostante l'attuale assenza di personale di ruolo e la carenza di personale locale in servizio, è stato preventivato un'entrata in linea con gli introiti verificatisi negli ultimi esercizi. Alla luce dei motivi evidenziati sopra (le attuali modeste possibilità finanziarie degli ucraini), non si ritiene opportuno proporre, per il momento, tasse di iscrizione più elevate per i corsi di lingua, al fine di renderli più accessibili ad un maggior numero di interessati, innanzitutto ai giovani.

III.08 Esami di certificazione

S'intendono le tasse d'iscrizione agli esami di certificazione ufficiale di lingua italiana CELI (Università per Stranieri di Perugia) che l'IIC somministrerà nel 2020. Considerata una consistente crescita delle iscrizioni agli esami di certificazione nell'anno in corso, l'importo previsto è in aumento rispetto agli introiti del Bilancio di previsione del 2019.

III.09 Rimborsi IVA

Rimborsi - che si prevede verranno effettuati dal Fisco ucraino nel corso dell'esercizio 2020 - dell'IVA pagata dall'Istituto sugli acquisti e sui servizi.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Eventuale anticipo dal Fondo Scorta, in attesa dell'accredito della dotazione annua dal Ministero, che potrebbe rendersi necessario per garantire il regolare funzionamento dell'Istituto (pagamento affitto anticipato trimestrale, utenze mensili ecc.) e la realizzazione del programma culturale e linguistico previsto nei primi mesi del 2020.

V.03 Ritenute d'acconto

Trattenute, a titolo di ritenuta d'acconto ai fini del pagamento IRPEF, su onorari degli artisti e conferenzieri per gli eventi in programma.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La spesa si riferisce a contratti d'opera per docenza di lingua italiana ai corsi dell'Istituto a gestione diretta che l'Istituto stipula con i singoli docenti ai sensi dell'art. 17 c. 2 L. 401/1990 e secondo le procedure ex art. 13 del D. M. n. 392/1995, come modificato dal D. I. n. 211/2015.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo è stato calcolato tenendo conto delle tariffe per i servizi telefonici (in particolare per l'Italia) e postali (spedizione varia corrispondenza, inviti ecc.) e in base alle relative spese sostenute nell'es. fin. 2019.

II.02 Cancelleria

Trattasi di spese per il consumo ordinario dell'Istituto (carta, raccoglitori, cartelline ecc.).

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Quota parte delle spese da corrispondere mensilmente all'Ambasciata d'Italia, calcolate in base alle spese sostenute nell'es. fin. 2019.

II.04 Pulizia locali

L'importo è calcolato in base alle relative spese dell'esercizio precedente, sostenute per le pulizie dei locali dell'Istituto, ed include anche la quota parte delle pulizie esterne del cortile dell'edificio in locazione dell'Ambasciata.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa ordinaria per abbonamenti Bibliowin (come da relative indicazioni ministeriali) e Internet (con il provider locale, Ukrtelecom).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Quota parte della spesa ordinaria da corrispondere all'Ambasciata d'Italia.

II.07 Affitto locali

Il totale della voce include la quota annua per la locazione dei propri uffici (127 mq al terzo piano di una delle due palazzine affittate dall'Ambasciata d'Italia) che l'IIC corrisponde all'Ambasciata stessa in quattro rate trimestrali di USD 11.049,00, di cui all'Atto di cessione in uso tra l'Ambasciata d'Italia e l'IIC del 10.06.2016, nonché le spese per l'uso parziale di spazi per corsi d'italiano a gestione diretta.

II.08 Manutenzioni

Spese ordinarie per la manutenzione delle apparecchiature informatiche e di altre attrezzature d'ufficio, nonché per alcuni adempimenti previsti dal DVR.

II.09 Trasporti

Servizi di trasporto con ditte esterne (considerata l'assenza di un'auto e di un'autista in servizio), principalmente transfer ospiti e accompagnamenti commissionati dall'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

Quota parte, da corrispondere all'Ambasciata d'Italia, delle spese ordinarie per polizza di assicurazione locali IIC.

II.11 Spese amministrative varie

Varie spese di amministrazione del conto corrente presso la BNL di Roma e di n. 2 c/c presso la banca Credit Agricole di Kiev (oneri e commissioni bancarie ecc.), spese amministrative previste dalle norme sicurezza sul lavoro ecc.

II.12 Libri

Materiale didattico per i corsi d'italiano a gestione diretta, libri premio per gli atenei e le scuole dove si insegna l'italiano, eventuale aggiornamento biblioteca dell'IIC.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per l'elenco completo delle principali manifestazioni programmate per il 2020 si rimanda alla Lista Eventi. Per tutte le iniziative culturali si richiede, in fase di redazione del bilancio di previsione, una spesa di Euro 89.050,00. Questo importo comprende anche il 20% delle ritenute d'acconto da operare sui cachet degli artisti e di conferenzieri, come da relative istruzioni ministeriali.

III.02 Pubblicazioni

Realizzazione eventuali pubblicazioni, cataloghi ecc. in occasione di iniziative programmate in collaborazione con case editrici e/o istituzioni culturali e accademiche locali.

III.03 Pubblicità

Pubblicità delle attività linguistico-culturali dell'Istituto e vari materiali (banner, manifesti, striscioni ecc.) anche in occasione della partecipazione a fiere e sim.

III.04 Traduzione articoli

Traduzioni eventuali di testi vari: interventi di partecipanti italiani a conferenze, presentazioni, tavole rotonde, articoli, opuscoli, cataloghi, libretti, colonne dialoghi di film e sim.

III.05 Viaggi di servizio

I viaggi di servizio, considerata la vastità del territorio (quasi doppio di quello italiano), sono limitati allo stretto necessario, in particolare in occasione della realizzazione delle manifestazioni programmate dall'IIC a Odessa, Kharkiv, Leopoli, Mariupol.

III.08 Altre spese promozionali

Spese per le certificazioni ufficiali di lingua italiana CELI (diritti d'esame spettanti all'Università per Stranieri di Perugia) che l'IIC somministrerà nel 2020.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA KIEV - 2580150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La spesa qui prevista è per l'acquisto di alcune attrezzature d'ufficio (necessarie, in particolare, per la realizzazione dei corsi d'italiano a gestione diretta) e l'aggiornamento di quelle già esistenti.

IV.02 Arredamento

Si prevede di completare l'arredamento dei locali per i corsi d'italiano a gestione diretta con articoli di mobilia.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spesa per l'acquisto di computer dismessi nel 2018.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si veda rispettivo capitolo Entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si veda rispettivo capitolo Entrate.

Premessa

In seguito alla cessazione del precedente Direttore e in attesa di una nuova nomina, a partire dall'8 ottobre 2018 la direzione dell'Istituto di Cultura è affidata all'Ambasciata d'Italia. La nostra azione di promozione culturale e linguistica in Ucraina, attenendosi alle linee di indirizzo formulate di codesto Ministero, è mirata a mantenere un ruolo di primo piano nel contesto generale delle relazioni bilaterali, in particolare:

- fornendo un importante contributo per promuovere una positiva percezione dell'Italia presso l'opinione pubblica e i media ucraini;
- mantenendo e ampliando i contatti con le maggiori istituzioni culturali ed accademiche di Kiev, Odessa, Leopoli, Kharkiv, Mariupol ecc.;
- rafforzando ulteriormente consolidate collaborazioni in campo culturale e linguistico;
- dando riscontro alle numerose richieste di cultura e lingua italiana e alle aspettative del Paese di accreditamento.

Obiettivi

1. Intensificare la collaborazione con le università ucraine in cui è previsto lo studio dell'italiano per migliorare le condizioni dell'offerta della lingua, della cultura e della civiltà italiane.
2. Collaborazione con le principali istituzioni statali e private, festival, fiere e luoghi di produzione culturale della Capitale e delle principali città, sfruttando le sinergie per la realizzazione di iniziative e manifestazioni condivise nei vari settori in cui si articola la dimensione culturale.
3. Rafforzamento delle attività di comunicazione per una maggiore valorizzazione della nostra azione di promozione culturale.

Sede

L'IIC si trova all'interno di una delle due palazzine prese in locazione dall'Ambasciata d'Italia a Kiev. Si tratta di una sede di 127 mq (tre stanze d'ufficio e una biblioteca) in cessione d'uso al terzo piano dello stabile che condivide con l'Ambasciata stessa. L'Atto di cessione in uso tra l'Ambasciata d'Italia e l'IIC è stato firmato il 10.06.2016, con una durata di quattro anni. L'Istituto di Cultura corrisponde all'Ambasciata il canone d'affitto in quattro rate trimestrali anticipate ciascuna di USD 11.049,00, per un totale annuo di USD 44.196,00. Si tratta di una sede di prestigio che garantisce un certo effetto di immagine (l'IIC è ben arredato ed offre al pubblico un ambiente accogliente e decoroso). L'Istituto non dispone di uno spazio sufficiente per ospitare manifestazioni aperte ad un grande pubblico come concerti, mostre ecc., e ricorre pertanto - a seconda delle esigenze - a collaborazioni esterne con vari enti/istituzioni culturali (teatri, musei, auditorium, università ecc.).

Risorse Umane

Attualmente l'organico in servizio presso l'Istituto è sprovvisto di personale di ruolo APC ed è composto da 3 impiegati a contratto: il collaboratore amministrativo Semen Kumurzhi (amministrazione e contabilità, manifestazioni culturali) e le assistenti amministrative Kseniia Kvasha (segreteria, manifestazioni culturali) e Tetiana Shmelova (biblioteca, comunicazione, iscrizione corsi). Quest'ultima, si trova attualmente in astensione obbligatoria per maternità (a partire dal 21.10.2019) alla quale seguirà un periodo di astensione facoltativa che si protrarrà fino al compimento del terzo anno di età del figlio, come previsto dalla normativa locale. Per il numero e il livello di iniziative realizzate - in un Paese di circa 40 milioni di abitanti e con un territorio doppio per estensione rispetto a quello dell'Italia - l'organico del solo Istituto non è sufficiente ad assicurare un appropriato supporto alla realizzazione dei servizi e delle attività linguistico-culturali. Le risorse umane a disposizione dell'Istituto non possono essere infatti paragonate a quelle di analoghe strutture di altri Paesi dell'UE operanti in Ucraina.

Risorse Finanziarie

Gli introiti dell'IIC sono costituiti da una dotazione annua MAECI e da entrate per autofinanziamento (in particolare, le sponsorizzazioni e le iscrizioni ai corsi e agli esami di certificazione d'italiano). L'Istituto possiede tre c/c di gestione: uno in Euro presso la BNL di Roma (IBAN: IT 42Z01005033790000000 24124) e due presso la Credit Agricole di Kiev: in Euro (IBAN UA233006140000026005500345804) e in valuta locale, UAH (IBAN UA773006140000026002500345807). L'Istituto ha inoltre, presso la BNL di Roma, un conto (IBAN: IT 67N01005033790000000 24168) per il Fondo scorta. Vista la notevole instabilità della valuta locale, si richiede che i finanziamenti siano disposti in Euro ed accreditati sul c/c presso la BNL di Roma (IBAN: IT 42Z01005033790000000 24124). Il fabbisogno in loco troverà quindi copertura mediante operazioni di trasferimento di somme necessarie sul conto in Euro in essere presso la Credit Agricole a Kiev. Le operazioni di conversioni degli Euro in valuta locale saranno limitate alle somme necessarie per le operazioni di pagamento in UAH. Ad ogni buon fine, si dichiara che, non diversamente dagli anni scorsi, la valuta locale verrà acquistata esclusivamente mediante i trasferimenti dei singoli importi nel corso dell'esercizio dal c/c dell'IIC in Euro su quello in UAH, entrambi i conti accesi presso la Credit Agricole di Kiev.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'IIC organizza i corsi a gestione diretta che si svolgono presso due aule site allo stesso piano dell'Istituto che l'Ambasciata ha concesso in uso parziale allo stesso. Nel prossimo esercizio finanziario, sarebbe necessario adattare meglio gli spazi in questione per lo svolgimento dei corsi d'italiano con l'acquisto di mobili, attrezzature e apparecchiature didattiche. Ciò al fine di contrastare una contrazione di iscrizioni verificatesi negli ultimi anni anche a causa della situazione socio-economica sfavorevole.

Attività culturali

Nell'elaborare il Programma delle attività per il 2020, l'IIC si è principalmente ispirato alle indicazioni e alle linee di azione fornite da codesto Ministero, tenendo altresì conto di: opportunità di sinergie con altri attori del Sistema Paese nella valorizzazione delle iniziative congiunte italiane in ambito culturale, scientifico, economico-commerciale; la complessa realtà sociopolitica e linguistico-culturale locale; esigenze, gusti e tradizioni del pubblico ucraino. Si è ritenuto opportuno privilegiare la qualità degli eventi rispetto alla quantità, innanzitutto attraverso l'alto livello artistico dei progetti, la loro attenta preparazione organizzativa, un attivo coinvolgimento delle principali Istituzioni culturali ed accademiche ucraine e un'efficace attività mediatica. Nel quadro delle iniziative di promozione integrata in sinergia con l'Ambasciata, si ritiene imprescindibile assicurare un'azione di promozione culturale fondata sulla "qualità" dei singoli progetti che non può che essere garantita dai predetti criteri, indispensabili per determinare in Ucraina una reale ricaduta d'immagine per tutto il Sistema Paese ed assicurarsi collaborazioni di alto livello e un'interazione proficua con le massime Autorità culturali ucraine (Ministero della Cultura, Ministero dell'Istruzione e della Scienza, Comuni delle maggiori città ecc.), le principali Istituzioni culturali e il mondo dell'impresa. Oltre alla realizzazione delle rassegne tematiche individuate dal MAECI (Italian Design Day, Giornata della Ricerca, Settimana del Cinema Italiano nel Mondo "Fare Cinema", Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Settimana della Cucina Italiana nel Mondo), tra le altre priorità perseguite dall'Istituto vanno evidenziate:

- partecipazione ad eventi di caratura internazionale e ad iniziative congiunte con i Paesi dell'UE (in particolare nell'ambito della EUNIC-Ukraine) come, per esempio, i programmi italiani nell'ambito del Festival Internazionale del Cinema di Kiev, dei Festival Internazionali di Musica "Odessa Classic" e "Leopolis Jazz Fest", del Festival Internazionale Gogolfest, del Salone Internazionale del Libro "Book Arsenal" e del "Caffé Europa", le celebrazioni della Giornata dell'Europa (maggio) e della Giornata Europea delle Lingue (settembre).

- collaborazioni e progetti a lungo termine mirati ad evitare l'episodicità dei singoli eventi e delle singole collaborazioni,

assicurando la continuità della nostra azione con le Istituzioni culturali locali più importanti, come per esempio una rassegna annua di musica italiana barocca e la realizzazione annuale di una nuova opera lirica italiana presso il Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina (per il 2020 è stata programmata "La Traviata" di Giuseppe Verdi) che sarà poi rappresentata per circa 4-5 anni, con circa 10 repliche a stagione;

- le iniziative congiunte volte a valorizzare entrambe le culture (particolarmente efficaci per penetrare meglio nel contesto socio-culturale del Paese ospitante), come, per esempio, i dibattiti tra letterati di spicco dei due Paesi al Salone Internazionale del Libro "Book Arsenal" e del "Caffé Europa".

- celebrazioni degli anniversari previsti nel 2020: quinto centenario della morte di Raffaello, centenari della nascita di Federico Fellini e Gianni Rodari.

Le attività culturali sono programmate in vari settori (cinema, musica, opera lirica, letteratura ed editoria, linguistica, design, scienza, cucina, ecc.) e si svolgeranno principalmente a Kiev e in alcune maggiori città del Paese come Leopoli, Kharkiv, Mariupol, Odessa (Olimpiadi della Lingua Italiana, Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Festival Internazionali di Musica e del Cinema a Odessa e Leopoli ecc.).

Collaborazioni

Nella realizzazione delle attività programmate l'Istituto prevede di coinvolgere massimamente:

- le Autorità culturali ucraine come Ministero della Cultura, Ministero dell'Istruzione e della Scienza, Assessorati alla Cultura delle maggiori città ucraine;

- i più importanti enti culturali ed accademici locali che ospitano gli eventi italiani (Teatro Nazionale dell'Opera d'Ucraina, Filarmonica Nazionale d'Ucraina e Filarmoniche regionali di Kharkiv, Leopoli e Odessa, Orchestra Sinfonica Nazionale, Accademia Nazionale di Musica P. Ciaikovskij, Museo dell'Arte Occidentale di Odessa, varie Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, Zaporizhia, Odessa, Scuola statale n. 130 Dante Alighieri di Kiev ecc.);

- i maggiori festival internazionali in vari settori (Festival Internazionale di Musica "Odessa Classic" e "Leopolis Jazz Fest", Festival Internazionale del Cinema di Kiev, Salone Internazionale del Libro "Book Arsenal" ecc.) Per quanto riguarda le Istituzioni italiane, l'Istituto interagisce attivamente con l'Ambasciata, l'ICE, il Lettorato di Odessa e il Comitato di Kiev della Dante Alighieri, avvalendosi inoltre della collaborazione dei Centri di lingua e cultura italiana presso le Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, Odessa. Rispetto alle Istituzioni europee, sono attive le collaborazioni con i principali Istituti Culturali stranieri, innanzitutto nell'ambito della rete EUNIC-Ukraine.

Conclusioni

L'ammontare attuale della dotazione ministeriale non risponderebbe appieno ai nostri interessi politici, economici e culturali in un Paese di circa 40 milioni di abitanti con forti spinte europeiste e del quale siamo da anni uno di principali partner commerciali. Ciò anche al fine di assicurare una sempre maggiore sinergia con la nostra azione a livello centrale e con le varie Istituzioni operanti in Ucraina nei settori politico-diplomatico, economico e commerciale. E' urgente la nomina di un nuovo Direttore dell'Istituto. Il personale a contratto dell'Istituto è chiamato a gestire un notevole carico di lavoro, anche per le sempre maggiori incombenze di tipo amministrativo. Era stata fatta precedentemente richiesta di autorizzare un concorso per selezionare un impiegato con mansioni ausiliarie (autista, centralino) che però non è stata accolta. E' stata fatta inoltre richiesta di autorizzare un concorso per la selezione di un'unità di personale a tempo determinato in sostituzione dell'assistente amministrativa in congedo di maternità. Il personale in servizio, seppure esiguo, ha comunque assicurato negli ultimi anni una riconosciuta e apprezzata collaborazione per la promozione della cultura italiana in Ucraina.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|---|----------------|--------------|---|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Omaggio a Raffaello Sanzio. Mostra d'arte italiana | Mostra a cura del Museo dell'Arte Occidentale e Orientale di Odessa in occasione del V centenario della morte di Raffaello. | | FEBBRAIO | Kiev, Museo dell'Arte Occidentale e Orientale di Odessa | EUR | 13.250,00 | 3.250,00 | 10.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Museo dell'Arte Occidentale e Orientale di Odessa | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.250,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|--|----------------|-------------------------|---|--------|------------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Concerto del M° Domenico Nordio (violino) con l'Orchestra Filarmonica Nazionale d'Ucraina | Concerto nell'ambito della stagione musicale della Filarmonica Nazionale d'Ucraina | | APRILE | Kiev, Filarmonica Nazionale d'Ucraina | EUR | 5.000,00 | 2.500,00 | 2.500,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Filarmonica Nazionale d'Ucraina | | Data inizio: 23/04/2020 | Data fine: 23/04/2020 | Note: | | | |
| Concerto "Gala Europa" in occasione delle celebrazioni del Giorno dell'Europa in Ucraina presso il Teatro Nazionale dell'Opera di Kiev | Concerto annuo di musiche italiane ed europee con la partecipazione di artisti italiani, ucraini e del Paese di Presidenza di turno UE, con l'Orchestra sinfonica e Coro del Teatro dell'Opera di Kiev | | MAGGIO | Kiev, Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina | EUR | 20.000,00 | 6.000,00 | 14.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Ministero della Cultura, della Gioventù e dello Sport e MAE ucraini, Teatro Nazionale dell'Opera d'Ucraina, Ambasciata di Croazia a Kiev | | Data inizio: 15/05/2020 | Data fine: 15/05/2020 | Note: | | | |
| Concerto di musica barocca italiana | Concerto straordinario del Festival italiano di musica barocca Italia Festival Barocco con la partecipazione di noti artisti italiani e locali | | MAGGIO | Kiev | EUR | 8.000,00 | 5.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Istituzioni musicali di Kiev | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |
| Partecipazione italiana al Leopold Jazz Fest | Concerto del gruppo italiano di musica jazz "Motel Kaiju" al X Festival Internazionale di Musica Jazz a Leopoli | | GIUGNO | Leopoli | EUR | 5.500,00 | 1.500,00 | 4.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Leopold Jazz Fest | | Data inizio: 25/06/2020 | Data fine: 29/06/2020 | Note: | | | |
| Partecipazione italiana al Festival Odessa Classics | Concerto italiano nell'ambito del VI Festival Internazionale di Musica Odessa Classics | | GIUGNO | Odessa | EUR | 13.000,00 | 10.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival Internazionale di Musica Odessa Classics | | Data inizio: 03/06/2020 | Data fine: 14/06/2020 | Note: | | | |
| Prima rappresentazione dell'opera "La Traviata" di Giuseppe Verdi (nuova produzione, con 10 rappresentazioni a stagione) | Realizzazione annua di una nuova opera italiana nell'ambito della collaborazione con la principale Istituzione musicale locale, Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina | | SETTEMBRE | Kiev, Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina | EUR | 170.000,00 | 30.000,00 | 140.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Ministero della Cultura, della Gioventù e dello Sport d'Ucraina, Teatro dell'Opera Nazionale d'Ucraina | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |
| Partecipazione italiana al Festival "Kyiv-2020" | Concerto italiano nell'ambito del Festival Internazionale di Musica Chitarristica "Kyiv-2020" | | DICEMBRE | Kiev, Filarmonica Nazionale d'Ucraina | EUR | 3.000,00 | 1.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Filarmonia Nazionale d'Ucraina | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

LISTA EVENTI

| | |
|--|-----------|
| Totale per Categoria a carico IIC EUR: | 56.000,00 |
|--|-----------|

LISTA EVENTI

Categoria: Design

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|-------------------------|---|----------------|--------------|------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Italian Design Day | Celebrazione della IV Giornata del Design italiano nel mondo con la partecipazione dell'Ambasciatore del Design indicato dal MiBACT/MAECI | | MARZO | Kiev | EUR | 2.500,00 | 1.000,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Kiev, Università Nazionale di Architettura di Kiev, ICE, altri Enti locali e italiani del settore | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|-------------------------|---|----------------|--------------|------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Giornata della Scienza | Convegno scientifico italo-ucraino in occasione della Giornata della Scienza indetta dal MIUR | | APRILE | Kiev | EUR | 3.700,00 | 2.500,00 | 1.200,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Kiev, Istituzioni universitarie e/o accademiche italiane e locali | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|--|----------------|--------------|------------|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| III Settimana del Cinema Italiano nel mondo "Fare Cinema" | Rassegna dei film di Federico Fellini in occasione del Centenario della nascita del regista, in concomitanza del Festival Internazionale del Cinema di Kiev "Molodist" | | GIUGNO | Kiev | EUR | 11.000,00 | 5.000,00 | 6.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Kiev International Film Festival "Molodist" e Sale cinematografiche locali, Comune di Kiev | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|---|----------------|--------------|---------------------------------|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Spettacolo a cura del regista Matteo Spiazzi | Allestimento e realizzazione dello spettacolo sulla Commedia dell'Arte del regista italiano | | GENNAIO | Kiev, Teatro "Na Livomu Berezi" | EUR | 10.500,00 | 3.500,00 | 7.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Comune di Kiev, Teatro Accademico di Dramma e Commedia di Kiev "Na Livomu Berezi" | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|--|----------------|-------------------------|--|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Olimpiadi Universitarie panucraine di Italiano | Annuali Olimpiadi di Lingua Italiana con la partecipazione di studenti d'italiano provenienti da tutte le Università ucraine dove si insegna l'italiano | | APRILE | Kiev, Università Nazionale Linguistica | EUR | 4.000,00 | 1.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Ministero dell'Istruzione d'Ucraina, Società Dante Alighieri Kiev, Centri di Italianistica presso le Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, | | Data inizio: 15/04/2020 | Data fine: 17/04/2020 | Note: | | | |
| Giornata Europea delle Lingue | Partecipazione annua alle attività linguistiche e culturali dell'EUNIC Ukraine in occasione della Giornata Europea delle Lingue | | SETTEMBRE | Kiev | EUR | 6.300,00 | 300,00 | 6.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: EUNIC Ukraine, Centri Culturali Europei a Kiev | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |
| XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo | Eventi di promozione linguistica e culturale, incentrati sul tema che verrà indicato dalla DGSP, da tenere a Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, Odessa, Zaporizhia | | OTTOBRE | Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, Odessa, Zaporizhia | EUR | 12.000,00 | 5.000,00 | 7.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Comitato di Kiev della Società Dante Alighieri, Centri di Italianistica presso le Università di Kiev, Kharkiv, Leopoli, Mariupol, Odessa, | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|--|----------------|--------------|------------|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Spettacolo della Compagnia Artemis Danza "Felliniana" | Spettacolo (coreografia di Monica Casadei, musiche di Nino Rota) in occasione del Centenario della nascita del grande regista, nell'ambito del Festival Internazionale "Startup Gogolfest" | | APRILE | Mariupol | EUR | 12.000,00 | 5.000,00 | 7.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival Internazionale "Gogolfest", Fondazione Federico Fellini di Rimini, Regione Emilia Romagna, Comune di Mariupol | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|---|----------------|--------------|---------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Edizione ucraina e presentazione del libro di Gianni Rodari "Le avventure di Cipollino" | Edizione del libro in lingua ucraina in occasione del Centenario della nascita dello scrittore e sua presentazione presso le Fiere del libro e le Università ucraine | | FEBBRAIO | Kiev | EUR | 7.500,00 | 1.500,00 | 6.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Casa Editrice "Book Chef" | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |
| Edizione libro "Gli italiani nell'ambito culturale dell'Ucraina" | Edizione e presentazione del Dizionario storico-bibliografico sui rapporti culturali italo-ucraini dal '700 al '900 a cura del noto accademico Prof. Mykola Varvartsev | | MAGGIO | Kiev | EUR | 6.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Istituto di Storia dell'Accademia Nazionale delle Scienze d'Ucraina | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |
| Presentazione dell'edizione ucraina del libro "La Stella promessa" (Ed. Mondadori) di Corrado Calabrò e Oxana Pachlovska (Università "La Sapienza" di Roma) | Presentazioni dell'edizione ucraina con testo originale a fronte e incontri con gli autori nell'ambito della Fiera del Libro "Book Arsenal", presso l'Accademia Kyjevo-Mohyljana e altri Atenei ucraini | | MAGGIO | Kiev, Leopoli | EUR | 4.900,00 | 1.200,00 | 3.700,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Casa Editrice Statale Lybid, Centro Culturale "Mystetsky Arsenal", Forum degli Editori di Leopoli, Università Naz. "Accademia Kyjevo- | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |
| Presentazione dell'edizione ucraina del libro di Federico Chabod "Storia dell'idea d'Europa" | Serie di presentazioni del libro e incontri con la traduttrice e curatrice Y. Barbieri nell'ambito delle maggiori Fiere del Libro, presso l'Accademia Kyjevo-Mohyljana e altri Atenei ucraini | | MAGGIO | Kiev, Leopoli | EUR | 5.300,00 | 800,00 | 4.500,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Casa Editrice Statale Lybid, Centro Culturale "Mystetsky Arsenal", Forum degli Editori di Leopoli, Università Naz. "Accademia Kyjevo- | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

Totale a carico IIC EUR: 89.050,00